

Филиппова Варвара Михайловна

РОЛЬ МЕТОДА ПРОЕКТОВ В РЕАЛИЗАЦИИ ВЕДУЩИХ ПОДХОДОВ К ОБРАЗОВАНИЮ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

В статье раскрывает роль метода проектов в реализации ведущих подходов к образованию на занятиях по иностранному языку - коммуникативного, компетентностного и личностно-ориентированного, сочетая в себе их черты. Особое внимание уделяется анализу тех черт вышеперечисленных подходов, которые являются основополагающими для метода проектов в обучении иностранному языку.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/12-2/52.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 12(54): в 4-х ч. Ч. II. С. 197-200. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/12-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

латиноязычного языкознания, явившегося зачинателем целого ряда направлений римской грамматической науки, в числе которых особо стоит отметить глоссографию и литературное редактирование. К сожалению, как в случае с подавляющим большинством латинских грамматиков рассматриваемого исторического периода, приходится констатировать, что изучение незаурядного интеллектуального наследия Стилона существенно затруднено значительной ограниченностью и фрагментарностью доступных первоисточников.

Список литературы

1. Авл Геллий. Аттические ночи. СПб.: Гуманитарная Академия, 2008. Vol. 1. 480 p.; Vol. 2. 448 p.
2. Гай Светоний Транквилл. Жизнь двенадцати цезарей. М.: Наука, 1964. 375 с.
3. Цицерон Марк Туллий. О государстве. О законах. М.: Наука, 1966. 224 с.
4. Цицерон Марк Туллий. Три трактата об ораторском искусстве. М.: Наука, 1972. 470 с.
5. Bergk T. Anecdoton Parisinum // Zeitschrift für Alterthumswissenschaft. 1845. Bd. 3. S. 81-131.
6. Bonner S. F. Anecdoton Parisinum // Hermes. 1960. Bd. 88. P. 354-360.
7. Damaggio J. Un corpus des premiers fragments grammaticaux à Rome // Eruditio Antiqua. 2011. Vol. 3. P. 23-55.
8. Grammaticae Romanae Fragmenta / ed. G. Funaioli. Lipsae, 1907. Vol. I. P. 54-56.
9. Grammatici Latini / ed. H. Keil. Leipzig, 1880. Vol. VII. 676 p.
10. Heusde J. A. C. van. Disquisitio de L. Aelio Stilone. Trajecti ad Rhenum, R. Natan, 1839. 109 p.
11. Jocelyn H. D. The Annotations of M. Valerius Probus (II) // Classical Quarterly. 1985. Vol. 35. P. 149-161.
12. Lehmann A. Aelius Stilon logographe // Discorsi alla prova. Napoli, Dipartimento di Filologia Classica "F. Arnaldi", 2009. P. 299-318.
13. Lucarini C. Osservazioni sulle edizioni virgiliane di Vario e di Probo e sull'origine dell'Anecdoton Parisinum. atti accademia nazionale Lincei // Atti dell'Accademia Nazionale dei Lincei. Roma, 2006. Vol. XVII. P. 283-305.
14. Mentz F. De L. Aelio Stilone. Lipsae, 1890. 38 p.
15. Mommsen T. Anecdoton Parisinum // Mommsen T. Gesammelte Schriften. Berlin, 1909. Bd. 7. S. 217-218.
16. Rawson E. Intellectual Life in the Late Roman Republic. L., 1985. 355 p.
17. Varro. On the Latin language. L.: Heinemann, 1938. Vol. 1. 367 p.; Vol. 2. 676 p.

LUCIUS AELIUS STILO AS A REPRESENTATIVE OF AN EARLY LATIN LINGUISTICS AND THE PROBLEM OF AUTHORSHIP OF THE TEXT "ANECDOTON PARISINUM"

Fedorov Denis Andreevich, Ph. D. in Sociology
Saint-Petersburg State University in Economics
piarman@gmail.com

The article examines some aspects of linguistic study of an outstanding representative of an early Latin linguistic tradition Lucius Aelius Stilo, one of the least studied Roman grammarians. Having conducted the analysis of survived fragments from grammatical essays of Stilo, the author comes to the conclusion about the affiliation of this philologist to the followers of Stoic linguo-philosophical tradition. Also special attention is paid to the problem of potential authorship of Stilo concerning the grammatical text "Anecdoton Parisinum".

Key words and phrases: the history of linguistics; Lucius Aelius Stilo; grammarians; linguistic traditions; Latin linguistics; ancient linguistics; *Anecdoton Parisinum*.

УДК 37

Педагогические науки

В статье раскрывает роль метода проектов в реализации ведущих подходов к образованию на занятиях по иностранному языку – коммуникативного, компетентностного и личностно-ориентированного, сочетая в себе их черты. Особое внимание уделяется анализу тех черт вышеперечисленных подходов, которые являются основополагающими для метода проектов в обучении иностранному языку.

Ключевые слова и фразы: обучение иностранным языкам; русский язык как иностранный; личностно-ориентированный подход; компетентностный подход; коммуникативный подход; метод проектов; компетенция.

Филиппова Варвара Михайловна

Государственный институт русского языка имени А. С. Пушкина
vfilippova12@gmail.com

РОЛЬ МЕТОДА ПРОЕКТОВ В РЕАЛИЗАЦИИ ВЕДУЩИХ ПОДХОДОВ К ОБРАЗОВАНИЮ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ[©]

Благодаря изменениям, произошедшим в обществе, и смене требований к образованному человеку стала возможной (и, более того, необходимой) реализация новых подходов к обучению. В настоящее время ведущими подходами в образовании можно назвать личностно-ориентированный, коммуникативный и компетентностный.

Говоря о личностно-ориентированном подходе, мы подразумеваем индивидуальный подход к каждому обучающемуся, учёт его психологических и возрастных особенностей, а также особенностей восприятия, мышления, памяти, характера, темперамента, склонностей к определённым видам деятельности, способностей.

Е. В. Бондаревская выделяет следующие основные функции личностно-ориентированного подхода к обучению:

– гуманитарную, суть которой состоит в признании самоценности человека и обеспечении его физического и нравственного здоровья, осознания смысла жизни и активной позиции в ней, личностной свободы и возможности максимальной реализации собственного потенциала. Средством реализации данной функции являются понимание, взаимопонимание, общение и сотрудничество;

– культуроросизидательную (культурообразующую), направленную на сохранение, передачу, воспроизводство и развитие культуры средствами образования. Реализация данной функции позволяет приобщить человека к миру культуры, дать ему почувствовать общность с другими людьми посредством единой (в том числе и национальной) культуры;

– социализации, которая предполагает обеспечение усвоения и воспроизводства индивидом социального опыта, необходимого и достаточного для безболезненного вхождения человека в жизнь общества. Социализация происходит в процессе совместной деятельности и общения в определенной культурной среде. Соответственно, механизмами реализации данной функции являются рефлексия, сохранение индивидуальности, творчество как личностная позиция в любой деятельности и средство самоопределения [2].

Другой ведущий подход к обучению – компетентностный. О. Е. Лебедев определяет его как совокупность общих принципов определения целей и отбора содержания образования, организации образовательного процесса и оценки образовательных результатов. К числу таких принципов относятся следующие положения:

1) смысл образования заключается в развитии у обучаемых способности самостоятельно решать проблемы в различных сферах и видах деятельности на основе использования социального опыта, элементом которого является и их собственный опыт;

2) содержание образования представляет собой дидактически адаптированный социальный опыт решения познавательных, мировоззренческих, нравственных, политических и иных проблем;

3) смысл организации образовательного процесса заключается в создании условий для формирования у обучаемых опыта самостоятельного решения познавательных, коммуникативных, организационных, нравственных и иных проблем, составляющих содержание образования;

4) оценка образовательных результатов основывается на анализе уровней образованности, достигнутых учащимися на определённом этапе обучения [1].

Ещё один ведущий подход в обучении иностранным языкам, в том числе русскому как иностранному – коммуникативный. Основной целью коммуникативного подхода является развитие коммуникативной компетенции (в этом он схож с компетентностным подходом) – способности использовать язык в различных ситуациях для достижения поставленных целей общения. Главными чертами коммуникативного подхода являются:

1) речевая направленность процесса обучения;

2) обучение общению как конечная цель учебного процесса;

3) ситуативность;

4) отбор материала с точки зрения его функциональности;

5) использование преимущественно аутентичных материалов;

6) индивидуализация процесса обучения с учётом потребностей учащихся в языке.

Подходы к обучению, описанные выше, требуют использования методов обучения, реализующих их принципы, поскольку в «классических» методах обучения главным действующим лицом является учитель / преподаватель, а задания стандартны для всех учащихся, даются в первую очередь теоретические знания, обучающимся учат решать конкретные задачи вместо формирования навыка решения проблем. Личностно-ориентированный подход к обучению признаёт уникальным каждого учащегося, его интересы и способности. Компетентностный подход настаивает на необходимости формирования компетенций через самостоятельное решение проблем. Коммуникативный подход предполагает речевую и ситуативную направленность обучения. Таким образом, для реализации этих подходов к обучению преподаватель / учитель и учащийся должны вместе создавать такую ситуацию, в которой первый будет не просто передавать имеющиеся у него знания, но и помогать последнему раскрыть свой потенциал, используя наиболее подходящие для него средства.

В условиях реального обучения реализация этих подходов может показаться непростой задачей, ведь одно дело – учитывать индивидуальные особенности конкретного обучающегося, например, во время частных занятий, и другое дело – учитывать личность каждого при групповом обучении, давать соответствующие интересам учащихся задания и работать над формированием компетенций, а не набора знаний. С нашей точки зрения, метод проектов успешно реализует все вышеперечисленные подходы.

Согласно Е. С. Полат, «в основе метода проектов лежит развитие познавательных навыков учащихся, умений самостоятельно конструировать свои знания, умений ориентироваться в информационном пространстве, развитие критического и творческого мышления. <...> В основу метода проектов положена идея, составляющая суть понятия “проект”, его прагматическая направленность на результат, который можно получить при решении той или иной практически или теоретически значимой проблемы. Этот результат можно увидеть, осмыслить, применить в реальной практической деятельности» [3]. Следовательно, метод проектов ориентирован на самостоятельную работу учащегося, раскрытие его творческого потенциала, способностей к критическому мышлению и т.д., что соответствует принципам вышеперечисленных подходов к обучению.

Остановимся подробнее на использовании метода проектов в обучении иностранному языку. Говоря о направленности проекта на практический результат, в обучении иностранным языкам, в том числе русскому как иностранному, мы в первую очередь подразумеваем не ту конкретную работу, которую учащиеся представят на защите проекта, а овладение ими коммуникативной компетенцией, которое они продемонстрируют в процессе защиты проекта. Во владение коммуникативной компетенцией включаются такие аспекты, как знание того, как использовать язык для различных целей, умение создавать, читать и понимать тексты различного типа и характера, умение поддерживать диалог с имеющимся у обучающегося количеством языковых средств (лексических и грамматических), умение использовать язык в различных коммуникативных ситуациях. Можно утверждать, что при использовании метода проектов происходит овладение данной компетенцией. Во-первых, язык при обучении русскому как иностранному является как целью, так и средством обучения и, таким образом, постоянно используется учащимися в процессе выполнения проекта, как для общения, так и для создания продукта деятельности: поиска информации (умение читать и понимать тексты), создания текстов и т.д. Во-вторых, необходимым условием использования метода проектов является презентация созданного продукта, которая также происходит с использованием языка в определённой коммуникативной ситуации.

Одновременно мы можем говорить о формировании такой важной составляющей коммуникативной компетенции, как компенсаторная компетенция. В связи с заинтересованностью как в оценке своего труда, так и в процессе работы, обучающийся будет стараться использовать и другие средства (в том числе неязыковые) для передачи своих мыслей.

Известно также, что обучение языку является средством приобщения к национальной культуре, поскольку невозможно изучать иностранный язык, не изучая культуру его носителей. Многие проекты связаны с изучением культуры страны изучаемого языка. Таким образом, ещё одним практическим результатом использования метода проектов может являться овладение социокультурной компетенцией.

Примеры проектов, направленных на формирование социокультурной компетенции, можно найти в учебном пособии «Здравствуй, Россия!» [4]. Предложенные темы проектов – «Портрет реки», «Россия на стыке Европы и Азии», «Столицы России», «Лицо российской национальности», «География религий в России», «Сколько языков знает Россия».

Результатом обучения по методу проектов также может являться сформированность межкультурной компетенции. Под межкультурной компетенцией подразумевается умение успешно общаться с представителями других культур на иностранном языке с учётом разницы культур и стереотипов мышления. На занятиях по русскому языку как иностранному это достигается за счёт изучения русской культуры, традиций, обычаев в процессе выполнения проектной работы.

Метод проектов в обучении иностранному языку обладает не только чертами, присущими всем проектам, но и некоторыми особенностями. Во-первых, язык используется в ситуациях, приближенных к условиям реального общения (если позволяет языковая среда и цель проекта, то в условиях реального общения). Известно, что проект должен иметь некий конечный результат, который обучающиеся представляют на изучаемом языке. Однако в процессе работы над проектами учащимися выполняются различные формы работы, в том числе интервьюирование, анкетирование (что также способствует формированию коммуникативной компетенции). Во-вторых, языковой материал отбирается в соответствии с темой и целью проекта. Таким образом, помимо стандартных этапов работы, проект в обучении иностранному языку имеет дополнительный этап – презентацию (повторение, отработку) необходимого языкового материала и предкоммуникативную тренировку. Также на последнем этапе работы оценивается не только конечный продукт, работа учащихся и их способности к оформлению, но и его презентация, т.е. степень сформированности коммуникативной и других компетенций.

Выбор темы, распределение задач в рамках проекта, исходя из пожеланий учащихся, а также направленность проектной работы на развитие творческих способностей обучающихся реализуют личностно-ориентированный подход к обучению. Наш опыт работы по методу проектов и последующий опрос учащихся также подтвердили, что данный метод больше мотивирует обучающихся к выполнению работы, давая им возможность выбрать задание «по душе».

Считаем также важным отметить, что при использовании метода проектов мы можем оценить степень сформированности компетенций у учащихся благодаря тому, что большая часть проектной работы выполняется учащимися самостоятельно, без помощи или контроля преподавателя, который лишь консультирует. Это не всегда является возможным при использовании других методов.

Таким образом, на наш взгляд, метод проектов отражает современные подходы к образованию – личностно-ориентированный, коммуникативный и компетентностный – на занятиях по иностранному языку, гармонично сочетая их в себе.

Список литературы

1. **Компетентностный подход в образовании** [Электронный ресурс]. URL: http://lublycey12.narod.ru/budanova_2.htm (дата обращения: 01.09.2015).
2. **Личностно-ориентированное обучение** [Электронный ресурс]. URL: http://time4english.ucoz.ru/index/lichnostno_orientirovannoe_obuchenie/0-40 (дата обращения: 01.09.2015).
3. **Полат Е. С.** Метод проектов [Электронный ресурс]. URL: <http://distant.ioso.ru/project/meth%20project/metod%20pro.htm> (дата обращения: 01.09.2015).
4. **Шамонина Г., Маринова Т.** Здравствуй, Россия!: учеб. пособие / Варненский свободный университет им. Черноризца Храбра. Варна: Университетское изд-во, 2008. 20 с.

ROLE OF A PROJECT METHOD IN REALIZATION OF THE PRINCIPAL APPROACHES TO EDUCATION AT THE FOREIGN LANGUAGE LESSONS

Filippova Varvara Mikhailovna
A. S. Pushkin State Russian Language Institute
vfilippova12@gmail.com

The article discovers the role of a project method in realization of the principal approaches to education at the foreign language lessons – communicative, competence-based and person-oriented, combining their features. The author focuses on analyzing such features of the mentioned approaches which are the basic ones for the project method in foreign language teaching.

Key words and phrases: foreign language teaching; Russian as a foreign language; person-oriented approach; competence-based approach; communicative approach; project method; competence.

УДК 81'374

Филологические науки

В данной статье рассматривается современное состояние логико-понятийного моделирования и его графического представления в терминологических словарях. Наиболее распространенным способом фиксации результатов логико-понятийного моделирования являются логико-понятийные схемы. Проанализировав различные подходы к составлению логико-понятийных схем, предложен свой уникальный метод изображения, позволяющий глубже понять логику предметной области «атомная энергетика».

Ключевые слова и фразы: лексикография; терминология; логико-понятийная схема; LSP-словари; атомная энергетика.

Фролов Илья Олегович

Ивановский государственный университет
ilya.olegovich.frolov@mail.ru

ЛОГИКО-ПОНЯТИЙНАЯ СХЕМА – БАЗИС ПРИ СОСТАВЛЕНИИ ПЕРЕВОДНОГО ДВУЯЗЫЧНОГО ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГЕТИКЕ[©]

Терминология предметной области «атомная энергетика» системно развивается в результате целенаправленной деятельности человека и формируется одновременно с экономикой. Как и любая научная дисциплина, она характеризуется целым рядом особенностей и взаимосвязей.

Развитие научно-технического прогресса и, как следствие, появление новых способов получения энергии, эксплуатация атомных станций, а также упразднение устаревших методов работы и списание неэффективного оборудования, приводит к постоянному развитию и обновлению терминологии атомной сферы. На иерархию терминов внутри дисциплины, на изменение их структуры и семантики влияют такие неизбежные процессы, как приток иностранных заимствований и наоборот – русификация иностранных терминов. Все это многообразие процессов и модификаций внутри одной терминосистемы подтверждает один очевидный факт: чтобы любая терминология существовала и работала без сбоев и проблем, она нуждается в упорядочении.

Процесс упорядочения терминологической системы есть процесс создания ее логико-понятийной схемы. Под логико-понятийной схемой (ЛПС) понимается «совокупность взаимосвязанных понятий определенной отрасли знания, соотношенная с системой объектов данной отрасли» [3, с. 228]. По утверждению О. М. Карповой и Е. В. Щербаковой, моделирование многомерной понятийной модели специальности способно наиболее точно отобразить комплексные понятийные взаимосвязи между терминами в системе [4, с. 42].

Можно сказать, что ЛПС зародились в библиотеках, архивах и музеях, так как возникла необходимость ввести определенные правила для описания материала, что в них имелся, и для более эффективной работы с базами данных. И уже в 90-х годах XX века логико-понятийные схемы стали применяться практически во всем мире. Они были необходимы как:

- инструменты для анализа существующих систем, различных баз данных и их усовершенствования;
- способ связи двух различных систем, не имеющих ничего общего ни по формату, ни по базе данных, ни по способу описания реалий;
- средство построения логических связей между двумя различными системами на основе дополнительной информации [9, р. 2].

Таким образом, можно сделать вывод о том, что логико-понятийные схемы изначально были призваны упорядочивать имеющиеся данные, и, возможно, именно поэтому, они нашли такое широкое практическое применение в лексикографии и терминографии. Тот факт, что терминология – это не всегда просто совокупность специальных терминов определенной области знаний, а также и система понятий (концептов), выраженная через термины, указывает на то, что в основе каждой из терминологий может быть составлена логико-понятийная схема.